

SUMMARY

EDITORIAL..... 11/13

Philologia Perennis

OLGA BARTOSIEWICZ, B. Fundoianu and the Imitative Spirit in Romanian Culture: between Self-Colonization and Literary Autonomization.....	15
PRZEMYSŁAW DEBOWIAK, The Romanian Material in Catherine the Great's Dictionary.....	29
JUKKA HAVU, ELENN ŞIRBU, STARE + Perfect Participle in the Main Romance Languages.....	59
MIHAELA MOCANU, The Greeting in the Romanian Language. Gender Differences in the Use of Greetings.....	83
CRISTINEL MUNTEANU, When the Speaker Is Not Right. Some Remarks Regarding the "Masculinity" of the Romanian Language...	97
MIHAELA SECRIERU, Appositive Structures at Sentence Level. Theoretical Approach.....	107
ADRIANA STAN, A Moderate Formalism. The Bucharest Circle of Poetics and Stylistics.....	121
LIGIA TUDURACHI, The Cry of the Cenacle.....	131
GISÈLE VANHESE, Island and Symbolic Topography in Eminescu.....	145
CHRISTINA VOGEL, Formation of a Legend: <i>Pe Dunăre</i> by Alexandru Vlahuță.....	157

Interculturalia

IONELA CARINA BRÂNZILĂ, Picture Books and Illustrations in the Anglo-Saxon Literature for the Young.....	165
KEITH HITCHINS, Lucian Blaga, Nietzsche and Zamolxe.....	173
CATALINA ILIESCU GHEORGHIU, Insights into Eminescu's Poetry. A Sociocultural Translation Approach.....	181
FELIX NICOLAU, Negotiating Languages. An Introduction to the Writings of Seymour Mayne.....	199
ADRIANA SENATORE, The Latin School of Transylvania: Ideology, Purposes and Protagonists.....	209
MONICA SPIRIDON, The Critique of the Generic Reason. (Rules of the Genre – Rules of Life).....	231

MIHAELA-GENȚIANA STĂNIȘOR, From Yesteryear to Tomorrow – A Being Under The Chronoscope.....	239
ANCA URSA, Storybooks as a Way to Improve Language and Cultural Literacy.....	255
RUDOLF WINDISCH, Horst Fassel, German-Romanian Germanist, Literary Historian and Translator.....	267

Book Review Symposium

Mircea MARTIN, Christian MORARU, Andrei TERIAN (eds.), *Romanian Literature as World Literature*, New York, Bloomsbury Academic, 2017, 357 p. Includes bibliographical references and index

ANDREEA MIRONESCU, Introduction.....	279
COSMIN BORZA, Romanian Literature beyond National “Complexes” and Nationalist Idiosyncrasies.....	280
ROMANIȚA CONSTANTINESCU, Romanian Literature in the Planetary Go Game. From Micro-Context to the Horizon of the Open Library of the World.....	283
ANDREI CORBEA-HOIȘIE, National/ Transnational = Appearance/ Essence?.....	287
ROBERTO MERLO, Navigating the Flux: The Many Routes to Romanian Literature.....	291
ANDREEA MIRONESCU, “Worlding” Romanian Literary Studies.....	295
CHRISTIAN MORARU, On <i>not</i> Shutting out the World.....	299
ANDREI TERIAN, Canons vs. Literatures.....	300

Reviews

AMIR BIGLARI, GENEVIEVE SALVAN (dir.), <i>Figures in speech</i> , coll. « Au cœur des textes », Paris, Academia-L’Harmattan, 2016, 333 p. (<i>Sonia Berbinski</i>).....	303
CRISTINA BOGDAN <i>Death and the Premodern Romanian Culture: Intertwined Discourses</i> , University of Bucharest Publishing House, 2016, 352 p. (<i>Astrid Cambose</i>).....	306
MARGARET CARGILL, SALLY BURGESS (eds.), <i>Publishing Research in English as an Additional Language: Practices, Pathways and Potentials</i> , Adelaide, University of Adelaide Press, 2017, 278 p. (<i>Tünde Dimény</i>).....	309
MIOARA DRAGOMIR, <i>Chronograph from the beginning of the world (Ms. 3517). Lexicological study. Vol. I: Description of the lexicon in relation to metropolitan Dosoftei’s translations lexicon and to the epoch’s lexicon. Vol. II: The application of the psychological / spiritual base concept in linguistics and philology. The Chronograph is Nicolae</i>	

<i>Milescu Spătarul's translation</i> , Iași, “Doxologia” Press, 2017, 546 + 222 p. (Victor Celac).....	312
CHRISTINE DUPOUY, JEAN-LOUIS PIERRE (dir.), Christine DUPOUY, Jean-Louis PIERRE (dir.), <i>Ethics and politics in the work of Charles Ferdinand Ramuz</i> , Artois Presses Université, coll. « Études littéraires. Manières de critiquer », 2017, 260 p. (Brîndușa-Petronela Ionescu).....	318
SANDA GOLOPENȚIA-ERETESCU, <i>Structures, Systems, Transformations. Studies in Linguistics and Poetics</i> , București, Publishing House of the Romanian Academy, 2016, 674 p. (Alina-Mihaela Pricop).....	321
DANIELA HĂISAN, <i>English Noun Phrase Morphosyntax</i> , Suceava, “Ștefan cel Mare” University Press, 2017, 175 p. (Gina Măciucă).....	327
GABRIEL JDERU, <i>Culture of motorcycles. Studies of moto-mobility sociology</i> , “Tritonic” Press, 2014, 176 p. (Cristina Gavriliuță).....	329
<i>The Lexicography of the Romance Languages. A Historical Perspective</i> , vol. I, Editors: Félix Córdoba Rodríguez, Ernesto González Seoane, María Dolores Sánchez Palomino; Coordinators: María Dolores Sánchez Palomino, María José Domínguez Vázquez; Berlin, Walter de Gruyter GmbH, 2014, 332 p. (Marius-Radu Clim).....	332
MARIELLE MACÉ, <i>Styles. Critique of our forms of life</i> , Gallimard, 2016, 368 p. (Maricica Munteanu).....	335
ELENA PLATON (coord.), ANTONELA ARIEȘAN, LUMINIȚA FODOR, <i>Assessing Grammar and Vocabulary in Romanian as L1 and L2 in Primary School (EVRO-P5)</i> , Cluj-Napoca, “Casa Cărții de Știință” Press, 2015, 209 p. (Diana-Maria Roman).....	339
GEOFF THOMPSON, LAURA ALBA-JUEZ (eds.), <i>Evaluation in context</i> , John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/ Philadelphia, 2014, xii+418 p. (Alina-Ioana Stan).....	341
ILONA VANDERGRUFF, <i>Second-language Discourse in the Digital World. Linguistic and social practices in and beyond the networked classroom</i> , John Benjamin Publishing Company, 2016, 270 p. (Ionuț Căpeneată).....	344
LIANA VRĂJITORU-ANDREASEN, <i>The Fall of Literary Theory. A 21st Century Return to Deconstruction and Poststructuralism, with Applications</i> , BrownWalker Press, Irvine-Boca Raton, 2017, 252 p. (Roxana Patraș)....	346
IOANA VULTUR, <i>Understanding</i> , Paris, Gallimard, 2017, 581 p. (Ilinca Ilian)....	348

Booknotes

BOGDAN CREȚU, OFELIA ICHIM, MARIUS-RADU CLIM (coord.), <i>Romanian Memoirs: between the Historical Document and the Esthetic Object</i> , Iași, “Alexandru Ioan Cuza” University Press, 2017, 378 p. (Ofelia Ichim).....	353
CORNELIA BELCIN PLEȘCA, LAURA TOADER, CĂTĂLIN ALEXA, <i>The Peasants' Family in Romania. A Century of Photography</i> , Romanian language editor: Ortansa Stângă; English translator: Anca Stere Remeta; București, printed by Monitorul Oficial R.A., 2017,416 p. (Ofelia Ichim)	354